



Distorsión y Plagio

Falsificación del significado de las palabras de Dios:

✦ Quienes no decidan según lo que Dios ha revelado éstos son los infieles. ✦

Para las organizaciones extremistas.

Versión

1

Es

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

¡En el nombre de Dios, el Compasivo, el Misericordioso!

Alabado sea Dios, la paz y las bendiciones sean con Sus Profetas y Sus Mensajeros, Nuestro profeta Mahoma-que Dios lo bendiga y la paz sea con él-

Pausa de reflexión

¿Qué significan estas palabras de Dios? **«Quienes no decidan según lo que Dios ha revelado, éstos son los infieles.»**, **«injustos»**, y **«adúlteros»**¹ ?

¿Cree usted que el significado de este versículo es incitar a establecer la ley de Dios a través de una guerra encarnizada?

¿Cree usted que es necesario que haya una guerra entre los musulmanes para poner en práctica este versículo? Sin embargo, Algunos lo entendieron así. ¿Quién son esas personas que entendieron este versículo de esta manera? ¿Cómo lo interpretaron? ¿Y es la verdadera comprensión?

1- Sura Al Maeda - Versículo (44, 45, 46).

Introducción

¿Cómo entendieron los seguidores de las organizaciones extremistas este versículo?



Los teóricos de los grupos extremistas opinan, en el nombre del Islam, que los que no gobiernan con Sharia (Ley islámica) son infieles y hay que combatirles y, está autorizada su matanza. Asimismo, los que eligen para su país una persona que no gobierna con el Sharia es considerado infiel. También, el que se basa en su gobierno en las leyes humanas es considerado ateo.

esa consideración se basa en sus comprensiones del versículo:

﴿ Quienes no decidan según lo que Dios ha revelado, éstos son los infieles ﴾.

Qué resultado tiene ese pensamiento deficiente?

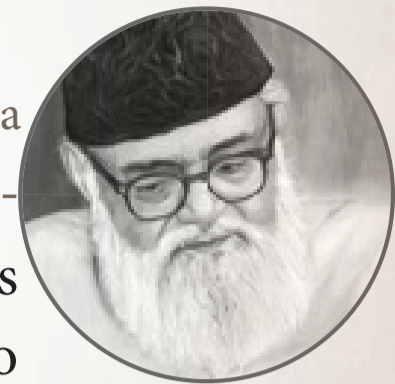
1. Considerar que la comunidad islámica es infiel y describirla como una comunidad del pre-Islam atea.
2. Incitar a atacar a los gobernantes musulmanes y tacharles como infieles.
3. Aparecer organizaciones yihadistas, la evolución de las mismas hasta llegar a grupos terroristas como el caso de Daesh.
4. Justificar la lucha y la matanza bajo el pretexto de poner en práctica lo que ordenó Dios.



¿Cuándo se produjo esa comprensión deficiente?

Punto de partida

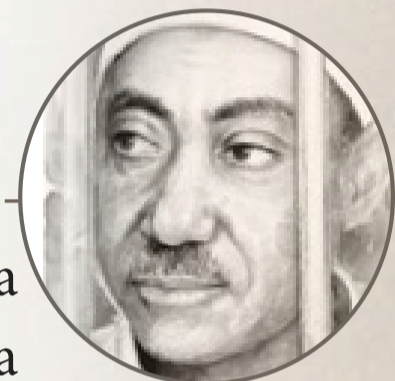
Abū al-'A'ālā al-Mawdudī 1321-1399 de la Hégira / 1903-1989 era Cristiana



Cuando dijo según su opinión al respecto de los tres versículos referentes al poner en práctica lo que ordenó Dios: “El Sagrado Corán dice que cualquier gobierno que no se basa en lo que ordenó Dios no se considera un error o haram (prohibido), sino es una herejía, un gran error e injusticia, y cualquier gobierno como éste es un gobierno del pre-Islam; el ser humano no es considerado un fiel hasta que renuncie esa manera de gobernar”².

Punto de enlace a la práctica en el terreno

Sayyid Qutb 1334 – 1386 de la Hégira / 1906 – 1966 era Cristiana



Una de las teorías más destacadas de Sayyid Qutb era la idea de la “governabilidad”³ que la inspiró de la idea de Abu Alala Al mududi, sin embargo, se la desarrolló, se fundó sobre ella asuntos muy peligrosos.

Añadió sus extraños retoques partiendo de los versículos antes mencionados y la convirtió a un asunto doctrinal. Por ello, consideró como ateos a los que no se basan en su gobierno en lo que ordenó Dios, aunque saben de antemano que es la única verdad que existe y que es la revelación de Dios⁴.

Partiendo de su interpretación de la palabra de Dios: **﴿ Quienes no decidan según lo que Dios ha revelado, éstos son los injustos ﴾** **﴿ adúlteros ﴾** Qutb dice: “las teorías que la estoy presentando no tratan otro caso, sino son las mismas que consideran como infieles a los que no practican Sharia (ley islámica) de acuerdo con la palabra de Dios que dice: **﴿ Quienes no decidan según lo que Dios ha revelado, éstos son los infieles ﴾**.” El nuevo en su teoría es añadir una nueva descripción a los que no practican Sharia (ley islámica) durante su gobierno y tacharles como no creyentes considerando que rechazan la divinidad de Dios, así como, Sus competencias de establecer leyes para Sus creyentes y pretender conseguir la divinidad a través de legislar a la gente⁵.

2- *Alkhalafa w'al mulk* (Sucesión y dominio) de Abul Ala Maududi

3- “Gobernabilidad”: “Alhakimiya”: Es un concepto que proviene del verbo “Hakama” que es “Gobernar” y fue creado por el grupo llamado Yama'a al-Tafkir wa-l-Hiyra (Grupo de Anatema y Exilio, Apostasía y Emigración o Excomuniación y Hégira) para referirse a la gobernanza absoluta de Dios.

4- Vease el libro de Sayyid Qutb titulado *Dilal Alquran* (con los auspicios del Corán)

5- *Dilal Alquran* (con los auspicios del Coran) 2 /900

Apoyo y revalidación

Muhammad Qutb 1337 – 1435 de la Hégira / 1919 – 2014 era Cristiana



La legislación que no sea lo que Dios ha revelado y aceptar legislaciones contrarias, son según la palabra de Dios contradictorias con la palabra de “Dios es único”, por eso, Dios ha revelado su juicio tajante a través de este versículo:

﴿**Quienes no decidan según lo que Dios ha revelado, éstos son los infieles**﴾.⁶

Mire usted como viene esa comprensión que no tiene nada que ver con la comprensión de los predecesores piadosos de los versículos objeto de estudio; es una comprensión chocante, y lo más peor es que condujo a considerar que la comunidad musulmana y sus miembros viven en la era de pre- islam y que son seguidores del ateísmo.

Pausa de verificación

¿La comprensión anterior es compatible con la dirección profética, la comprensión de los compañeros del profeta, los predecesores piadosos y los cultos de la comunidad musulmana?

La era de la profecía

¿Dónde y a quién van dirigidos los sagrados versículos?

El versículo antes mencionado se apareció en la Medina cuando los judíos solicitaron la opinión de Mahoma, el Mensajero de Dios –que Dios lo bendiga y que la paz sea con él- sobre el asunto de la infidelidad conyugal, así que, los versículos se revelaron como una respuesta al dicho asunto y así fueron dirigidos todos a los infieles en aquel entonces⁷.

6- *Mafahim Yanbaghi An-Tusahah* (Conceptos que hay que corregir)/ 188

7 –*Asbab Anusul* (Causas de revelación) 1/195, de Abu Al-hasan Ali Al-wahdi Anisaburi 468 de la Hégira, Sad Al-musaer 1/551, de Abu Al-faraj Abderrahman Al-jusi 597, Muslim 3/ Bab Rajm Al-yahud ahl addima/1700.

Hermenéutica del traductor del Corán y el faqih (experto en jurisprudencia islámica) más destacado, **Abdullah Ibn Abbas -que Dios esté complacido con él-** 17 de la Hégira

Tawus transmitió a través de Ibn Abbas respecto a la palabra de Dios: **﴿Quienes no decidan según lo que Dios ha revelado, éstos son los infieles﴾**, y dijo: “En realidad, no es el ateísmo, como lo han interpretado la gente.” En otro término: “Es una infidelidad pero no conduce a salir de los pilares del Islam.” Y en otro término: “Es una infidelidad sin ser infidelidad absoluta, es una injusticia sin ser injusticia absoluta y es un adulterio sin ser adulterio absoluto.”⁸

Argumentos para reafirmarse que es un hadiz aceptable y correcto (Jarh wa Ta'dil)

¿Hay quien se opuso a la interpretación y a la comprensión de Ibn Abbas respecto al versículo?Cuál son sus argumentos ?

- **Primera objeción:** Asignar el relato antes mencionado a Hisham Ibn Yahir, cuyos hadices débiles (incertidumbre sobre el hadiz, no se sabe si es aceptable y correcto).
- **Respuesta:** Para comprobar la legitimación de Hisham Ibn Yahir basta solamente con que Al Bujari y Muslim lo tienen como referencia en sus hadices aceptables y correctos. Además, el imán Sufian Athawri siguió a Hisham Hayir, y relató este relato de él, el imán Sufian Ibn Aina.⁹
- **Segunda objeción:** “La frase ser una infidelidad sin ser infidelidad absoluta” pertenece a Tawus y no es una frase de Ibn Abass, según el relato de Abderrazaq.
- **Respuesta:** El que relató esta frase de Ibn Abass es Sufian Ibn Aina, optan por él porque es más perfeccionista que Abderrazaq. Y es un relato del libro *Alhakim fi-Almustadrak* que revalidó y ratificó Al-Dhahabi.¹⁰

Conclusión

Esta objeción es vana frente a la hermenéutica de Ibn Abbas respecto a ese versículo sagrado.

8 –Lo produjo Mohamed Ibn Naser Al-Marusi 294, en libro de (*La elevación de la importación de la oración*) 2/521/574/575.

9 –*Tahdib Attahdib* (Educar la disciplina)- (33/34).

10 – Lo produjo Al-Hakim Fi-Al-Mustadrek (hermenéutica de Surat Al-Maeda) 2/342/ hadiz:3219.

¿Cómo entendieron los eruditos de la comunidad musulmana este versículo?

Imam Aḥmad b. Ḥanbal

241 de la Hégira

Ismā‘il b. Sa‘d dijo: "Pregunté a Ahmed sobre la palabra de Dios: ﴿ **Quienes no decidan según lo que Dios ha revelado, éstos son los infieles** ﴾. Dije: ¿Cómo puede usted explicarme esta infidelidad?" Y respondió: "Es una infidelidad que no conduce a salir de los pilares del Islam."¹¹

Imam Ibn ‘Abd al-Barr

463 de la Hégira

Los eruditos de la comunidad musulmana han llegado a un consenso de que la opresión en el gobierno es uno de los pecados mayores, para los que lo cometen intencionalmente y con conocimiento previo de la misma. Hay informes muy punitivos sobre este tema que han sido narrados por los piadosos antecesores. Dios dijo: ﴿ **Quienes no decidan según lo que Dios ha revelado, éstos son los infieles** ﴾, ﴿ **Injustos** ﴾, y ﴿ **adúlteros** ﴾. Esto fue revelado en referencia a la gente del libro (a los judíos y cristianos). Hudhayfah y Ibn Abbas dijeron: Generalmente, se refiere a nosotros también: y dijeron: "No es la incredulidad que aleja a una persona de los pilares del Islam; si alguien de esta comunidad iba a cometerlo hasta que niegue a Dios, Sus ángeles, Sus libros, Sus mensajeros y el último día."¹²

Imam al-Qurṭubī

671 de la Hégira

La palabra de Dios que dice: ﴿ **Quienes no decidan según lo que Dios ha revelado, éstos son los infieles** ﴾. La aparente de este versículo es citado por los que cobran otros con incredulidad por la comisión de pecados y son la "Khawarij", y no tienen ninguna prueba de sus afirmaciones respecto a este versículo. La razón es que se dieron a conocer estos versículos con respecto a los judíos que estaban distorsionando las palabras de Dios, como se ha narrado en el hadiz, y son infieles. Por lo tanto, el que comparte con ellos el veredicto es el que comparte con ellos la razón de la revelación."¹³

11 -Su‘alāt Ibn Hāni’, 2/192.

12 -Al-Tamhīd, 5/74.

13 -Al-Mufḥim limā ‘Ushkila min Talkhīs Muslim, By Abū al-Abbās Ahmad al-Qurtubi, 2/116.

¿Están de acuerdo los eruditos de la comunidad musulmana con la interpretación de Ibn Abbas -Que Dios esté complacido con él-?

La comprensión de la mayoría de los eruditos de la comunidad musulmana de este versículo es la siguiente: "Una incredulidad que no sea la incredulidad absoluta" lo que significa que el que descarta la ley de Dios no es un infiel. Así que, los eruditos de la comunidad musulmana están de acuerdo con la interpretación de nuestro maestro, Abd Allah Ibn Abbas. Citamos Algunos de los eruditos de la comunidad musulmana que tenían esta opinión:

‘Abd al-Razzāq b. Humām al-Ṣan‘ānī	(211 de la Hégira), <i>Tafsīr al-Ṣan‘ānī</i> .
Abū Muḥammad ‘Abd al-Raḥmān b. Abī Ḥātim al-Rāzī	(277 de la Hégira), <i>Tafsīr Abī Ḥātim</i> .
Ibn Jarīr al-Ṭabarī	(310 de la Hégira), <i>Jāmi‘ al-Bayān</i> .
Aḥmad b. ‘Alī Abū Bakr al-Rāzī, known as al-Jaṣṣās	(370 de la Hégira), <i>Aḥkām al-Qur’ān</i> .
Muḥammad b. Aḥmad al-Anṣārī al-Qurṭubī	(671 de la Hégira), <i>al-Jāmi‘ li Aḥkām al-Qur’ān</i> .
Al-Imām Abū Muthaffar al-Sam‘ānī	(489 de la Hégira), <i>Tafsīr al-Sam‘ānī</i> .
Muḥammad b. Naṣr al-Marwazī	(516 de la Hégira), <i>Ta’tḥīm Qadr al-Ṣalāh</i> .
‘Abd al-Ḥaq b. ‘Atayyah al-Andalusī	(541 de la Hégira), <i>al-Muḥarrar al-Wajīz</i> .
Abū Bakr Muḥammad b. ‘Abd Allah b. ‘Arabī al-Ma‘āfirī	(543 de la Hégira), <i>Aḥkām al-Qur’ān</i> .
Abū al-Farj b. al-Jawzī	(597 de la Hégira), <i>Zād al-Masīr</i> .
Muḥammad b. ‘Umar b. ‘Alī al-Taymī al-Bakrī al-Rāzī	(606 de la Hégira), <i>Tafsīr al-Rāzī</i> .
Abū al-‘Abbās Aḥmad b. ‘Umar al-Qurṭubī	(656 de la Hégira), <i>Al-Muḥḥim limā ‘Ushkila min Talkhīs Muṣlīm</i> .
Al-Husayn b. Mas‘ūd al-Baghawī	(510 de la Hégira), <i>Ma‘ālim al-Tanzīl</i> .
‘Abd Allah b. Aḥmad al-Nasafī	(710 de la Hégira), <i>Tafsīr al-Nasafī</i> .
Aḥmad b. Taymiyyah	(738 de la Hégira), <i>Fatāwā Ibn Taymiyyah</i> .
‘Alī b. Muḥammad ‘Ibrāhīm al-Shayḥī ‘Alā’ al-Dīn	(741 de la Hégira), <i>Tafsīr al-Khāzin</i> .
Muḥammad b. Hayyān al-Andalusī al-Jayyānī al-Nafarī	(745 de la Hégira), <i>Tafsīr al-Baḥr al-Muḥī</i> .
Muḥammad b. Muḥammad Juzayy al-Kalbī al-Ghranāṭī	(757 de la Hégira), <i>al-Tashīl fī ‘Ulūm al-Tanzīl</i> .
Abū ‘Ishāq ‘Ibrāhīm b. Mūsā al-Shāṭibī	(790 de la Hégira), <i>al-Muwāfaqāt</i> .
Ibn Abī al-‘Izz al-Ḥanafī ‘Alī b. ‘Alā’ al-Dīn al-Dimishqī	(793 de la Hégira), <i>Sharḥ al-Taḥāwīyyah</i> .
Al-Qāḍī Abū al-Sa‘ūd	(983 de la Hégira), <i>Tafsīr Abū al-Sa‘ūd</i> .
Muḥammad ‘Alī al-Shawkānī	(de la Hégira 1355), <i>Fath al-Qadīr</i> .
Muḥammad Ṣiddīq Khān	(1307 de la Hégira), <i>Fath al-Bayān fī Maqāṣid al-Qur’ān</i> .
Aḥmad Muṣṭafā al-Marāghī	(1371 de la Hégira), <i>Tafsīr al-Marāghī</i> .
Al-Sheikh ‘Abd al-Raḥmān b. Nāṣir al-Sa‘dī	(1376 de la Hégira), <i>Tafsīr al-Sa‘dī</i> .
Muḥammad al-Amīn al-Shinqīṭī	(1393 de la Hégira), <i>Tafsīr Adwā’ al-Bayān</i> .

Tras la presentación de las opiniones de los eruditos de Ahl al-Sunnah wa al-Jamāah (eruditos de la Comunidad musulmana sunita), destacamos que las ideas falsas sobre las autoridades contemporáneas por parte de los seguidores de la ideología que considera cualquiera que descarta la ley de Dios como un incrédulo, es contradictoria con lo que han argumentado los eruditos de Ahl al-Sunnah wa al-Jamāah respecto a la hermenéutica del versículo objeto de interpretación, así lo argumentó Albānī en “*Silsilat al- Sahīh*”, vol.6, p.106, y Ibn Uthayamīn en al-Tahthīr min Fitnat al-Takfīr”, p. 68.

En resumen

Los eruditos de la comunidad musulmana, después de su comentario sobre los versículos antes mencionados y crítica de sus interpretaciones distorsionadas, concluyó:

La interpretación extrema y heterodoxa de este versículo ha dado lugar a muchas cosas:

- Que las interpretaciones distorsionadas de los versículos están de acuerdo con la comprensión de la Khawarij del primer siglo islámico.
- Que el que gobierna de acuerdo con que no sea lo que Dios ha revelado, deliberadamente, comete una forma de desobediencia y de pecado. Dios le llevará a dar cuenta de esto y es de los pecados mayores.
- Que El que gobierna con una ley distinta a la de Dios no cae fuera de las filas del Islam.
- Que El que gobierna con una ley distinta a la de Dios sigue siendo un musulmán cuya sangre está protegido y prohibido a ser derramada.
- Que es una obligación de los eruditos de asesorar y guiar al gobernante a lo que es superior y más virtuoso.
- La superación de los límites legales a través de considerarse los gobernantes de los musulmanes como incredulidad.
- Etiquetar a los musulmanes que están satisfechos con la gobernanza de esos líderes, que recurren a ella para el arbitraje, o permanecen en silencio sobre tal gobernanza, como no creyentes.
- Oponerse a la comprensión e interpretación de los predecesores piadosos (salaf) entre ellos los compañeros del profeta, la generación de seguidores (tabiūn) y los eruditos de la comunidad musulmana, como se puede ver claramente.
- Propagar el asesinato, permitir el derramamiento de sangre, la pérdida de almas infalibles y justificar las luchas internas, con el pretexto de renacer el Califato y el imperio de Dios.

Para terminar, una declaración del gran erudito del Corán, el imán Al Sam'āni dijo: "...Hay que saber que el *Khawarij* podría inferir de este versículo que quien no gobierna según lo que Dios ha revelado, entonces él es un incrédulo, mientras, Ahl-Sunnah afirman que no caiga en la incredulidad si abandona el poder."¹⁴

Presentación de la Serie: Distorsión y plagio

El Mensajero de Dios –la paz y las bendiciones de Dios sean con él dijo: (El significado del Corán se conserva por los eruditos del Islam para evitar la distorsión de los que no entienden bien la religión, el plagio y las malas interpretaciones por parte de los ignorantes.)¹

Algunos de los que tienen ideas falsas entendieron las palabras de Dios, todopoderoso, de una forma que no corresponde con el método científico heredado de los predecesores piadosos y tampoco concorde con los propósitos y los valores principales de la revelación divina.

Citaron algunos versículos del Sagrado Corán que se refieren a los no musulmanes y los relacionan con los musulmanes.

Convirtieron versículos que son, en realidad, para casos excepcionales a disposiciones generales, y falsificaron el significado de la palabra de Dios, lo cual llevó a arraigar conceptos falsos en la mente de los musulmanes y, lo que dio como resultado comportamientos y acciones que no tienen nada que ver con el verdadero Islam.

Descubrimos en estos capítulos de esta serie, la diferencia abismal entre la distorsión del significado de los versículos del Sagrado Corán que cometieron los que tienen ideas extremistas y el verdadero significado que lo dieron el gran Profeta -que Dios lo bendiga y la paz sea con él-, los predecesores piadosos y la Sharia (Ley islámica).


S A N A D



www.sanad.network

twitter: @sanadnetwork



facebook.com/sanadnetwork



youtube.com/sanadnetwork


لِلنَّشْرِ وَالتَّوْزِيعِ
DAR AL FAQIH
PUBLICATION & DISTRIBUTION